

32002D0009(01)

28.11.2002

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 323/49

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 21. novembra 2002

o rozdeľovaní príjmu Európskej centrálnej banky z eurobankoviek v obehu medzi národnými centrálnymi bankami účastníckych členských štátov

(ECB/2002/9)

(2002/930/ES)

RIADIACA RADA EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY:

so zreteľom na štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky a najmä na jeho článok 33,

keďže:

(1) rozhodnutie ECB/2001/15 zo 6. decembra 2001 o vydaní eurobankoviek <sup>(1)</sup> stanovuje pridelovanie eurobankoviek v obehu národným centrálnym bankám v pomere k ich splateným podielom v kapitále ECB. článok 4 a príloha tohto rozhodnutia prideluje ECB 8 % z celkovej hodnoty eurobankoviek v obehu. ECB má pohľadávky v rámci Eurosystému voči národným centrálnym bankám v hodnote rovnajúcej sa hodnote ňou vydaných eurobankoviek, a to úmerne k ich podielu podľa kľúča upisovaného kapitálu.

(2) podľa článku 2 odseku 2 rozhodnutia ECB/2001/16 zo 6. decembra 2001 o rozdeľovaní menových príjmov národných centrálnych bánk účastníckych členských štátov z účtovného roku 2002 <sup>(2)</sup> sa stav eurobankoviek v obehu v rámci eurosystému úročí referenčnou sadzbou. Podľa článku 2 odseku 3 toho istého rozhodnutia je toto úročenie vykonávané štvrtročne prostredníctvom platieb TARGET. Odlišne od tohto ustanovenia článok 2 odseku 4 stanovuje, že za účtovný rok 2002 sa vykonáva úročenie na konci roku.

(3) bod 6 úvodnej časti rozhodnutia ECB/2001/16 uvádza, že príjem narastajúci ECB z úročenia pohľadávok v rámci eurosystému voči národným centrálnym bankám v súvislosti s ich podielom eurobankoviek v obehu by mal byť v tom istom účtovnom roku, kedy vzniká, v podstate rozdeľovaný národným centrálnym bankám v súlade s rozhodnutiami Riadiacej rady v pomere k ich podielom podľa kľúča pre upisovanie základného kapitálu.

(4) pri rozdeľovaní príjmu, ktorý sa akumuluje ECB z úročenia pohľadávok v rámci eurosystému voči národným centrálnym bankám v súvislosti s ich podielom eurobankoviek v obehu, by mala ECB zohľadniť odhad svojho finančného výsledku za rok, aby sa vytvorila dostatočná čiastka na disponibilitu rezerv, ktoré sa môžu uvoľniť na vyrovnanie predpokladaných výdavkov.

(5) pri určovaní čiastky čistého zisku ECB, ktorý sa prevádza do všeobecného rezervného fondu podľa článku 33.1 štatútu, riadiaca Rada by mala zohľadniť, že každá časť tohto zisku, ktorá odpovedá príjmu z eurobankoviek v obehu, by mala byť celá rozdelená národným centrálnym bankám,

ROZHODLA NASLEDOVNE:

## Článok 1

## Definície

Na účely tohto rozhodnutia:

a) „účastnícke členské štáty“ znamenajú členské štáty, ktoré prijali jednotnú menu v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva;

b) „národné centrálné banky“ znamenajú národné centrálné banky účastníckych členských štátov;

c) „stavy eurobankoviek v obehu v rámci eurosystému“ znamenajú pohľadávky a záväzky vznikajúce medzi národnou centrálnou bankou a ECB a medzi národnou centrálnou bankou a ostatnými národnými centrálnymi bankami v dôsledku uplatnenia článku 4 rozhodnutia ECB/2001/15;

d) „príjem ECB z eurobankoviek“ v obehu znamená príjem ECB z úročenia svojich pohľadávok v rámci eurosystému voči národným centrálnym bankám v súvislosti s ich podielom eurobankoviek v obehu v dôsledku uplatnenia článku 2 rozhodnutia ECB/2001/16.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 20.12.2001, s. 52.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 337, 20.12.2001, s. 55.

### Článok 2

#### Dočasné rozdelenie príjmu ECB z eurobankoviek v obehu

1. Príjem ECB z eurobankoviek v obehu je splatný v plnej výške národným centrálnym bankám v tom istom účtovnom roku, v ktorom sa akumuloval, a rozdeľuje sa národným centrálnym bankám v pomere k ich splateným podielom na upísanom kapitále ECB.
  2. Od účtovného roku 2003 ECB rozdeľuje svoj príjem z eurobankoviek v obehu získaný v každom predchádzajúcom štvrtroku národným centrálnym bankám na druhý pracovný deň mesiaca apríl, júl, október a január.
  3. ECB rozdelí svoj príjem z eurobankoviek v obehu získaný v roku 2002 národným centrálnym bankám na druhý pracovný deň roku 2003.
  4. Čiastka príjmu ECB z eurobankoviek v obehu môže byť znížená v súlade s rozhodnutím riadiacej rady ECB na základe štatútu pokiaľ ide o náklady vynaložené ECB na vydanie eurobankoviek a manipuláciu s nimi.
2. Riadiaca Rada vydá pokyny národným centrálnym bankám, aby vrátili časť príjmu ECB alebo celý tento príjem, ktorý už bol rozdelený počas roku do rozsahu, ktorý je potrebný na zabezpečenie toho, aby celková čiastka rozdelenia pre daný rok nepresahovala čistý zisk ECB za tento rok.
  3. V účtovnom roku 2002 sa rozhodnutie nerozdeliť celý príjem ECB z eurobankoviek v obehu alebo jeho časť uplatňuje na celkovú splatnú čiastku za rok.
  4. Predchádzajúce odseky sa uplatnia tam, kde sa potenciálna celková ročná strata nemôže pokryť rezervami vytvorenými v minulých rokoch. Tieto rezervy sa prevedú na účet zisku a straty v nasledovnom poradí:
    - a) rezervy vytvorené pre známe záväzky;
    - b) rezervy rovnocenné s rezervami vznikajúcimi z uplatňovania článku 49 štatútu a vedené ako osobitné revalvačné účty;
    - c) rezervy na všeobecné riziká, vrátane mimoriadnych rezerv na nešpecifikovaný výmenný kurz a na riziko trhových cien.

### Článok 3

#### Odchýlka z článku 2

1. Ak, na základe zdôvodneného odhadu pripraveného výkonnou radou a so zreteľom na čiastku splatnú za štvrtý štvrtrok, riadiaca Rada očakáva, že ECB bude mať úhrnnú ročnú stratu alebo vytvorí ročný čistý zisk, ktorý je nižší ako odhadovaná čiastka jej príjmu z eurobankoviek v obehu, riadiaca Rada rozhodne pred koncom účtovného roka o nerozdelení časti alebo celého príjmu ECB z eurobankoviek v obehu v súlade s článkom 2 do rozsahu, ako je to potrebné na zabezpečenie, aby čiastka rozdeleného príjmu nepresiahla čistý zisk ECB za tento rok.

### Článok 4

#### Záverečné ustanovenia

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dva dni po jeho prijatí.
2. Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

V Frankfurt nad Mohanom 21. novembra 2002

za Riadiacu radu ECB  
Willem F. DUISENBERG